

КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 10

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Пять царей атакуют Гаваон	Солнце стоит на месте	Поход южных царей на Гаваон	Аморреи терпят поражение	Пять царей идут войной на Гаваон
10:1-5	10:1-5	10:1-5	10:1-5	10:1-5
				Иисус приходит на помощь Гаваону
10:6-11	10:6-11	10:6-11	10:6 10:7-11	10:6-9 Помощь с небес
Солнце остановилось				10:10-13a
10:12-15	10:12-15	10:12-14	10:12-14	
		10:15	10:15	10:13b-15
Пятеро царей схвачены и убиты	Аморрейские цари казнены		Иисус захватывает пять аморрейских царей	Пятеро царей в пещере в Македе
10:16-21	10:16-21	10:16-21	10:16-21a 10:21b	10:16-19
				10:20-21
10:22-27	10:22-27	10:22-27	10:22-27	10:22-26 10:27
Завоевание под руководством Иисуса Навина	Завоевание южных территорий		Иисус захватывает большую часть земель аморреев	Покорение южных городов Ханаана
10:28	10:28	10:28	10:28	10:28
10:29-30	10:29-30	10:29-30	10:29-30	10:29-30
10:31-32	10:31-33	10:31-32	10:31-33	10:31-33
10:33		10:33		
10:34-35	10:34-35	10:34-35	10:34-35	10:34-35
10:36-37	10:36-37	10:36-37	10:36-37	10:36-37
10:38-39	10:38-39	10:38-39	10:38-39	10:38-39
				Перечисление завоеванных южных земель
10:40-43	10:40-43	10:40-43	10:40-43	10:40-43

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.

3. Третий абзац.

4. И так далее.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:1-5

¹Когда Адониседек, царь Иерусалимский, услышал, что Иисус взял Гай и предал его закланию, и что так же поступил с Гаем и царем его, как поступил с Иерихоном и царем его, и что жители Гаваона заключили мир с Израилем и остались среди их, ²тогда он весьма испугался, потому что Гаваон *был* город большой, как один из царских городов, и больше Гая, и все жители его люди храбрые. ³Посему Адониседек, царь Иерусалимский, послал к Гогаму, царю Хевронскому, и к Фираму, царю Иармуфскому, и к Яфию, царю Лахисскому, и к Девиру, царю Еглонскому, чтобы сказать: ⁴придите ко мне и помогите мне поразить Гаваон за то, что он заключил мир с Иисусом и сынами Израилевыми. ⁵Они собрались, и пошли пять царей Аморрейских: царь Иерусалимский, царь Хевронский, царь Иармуфский, царь Лахисский, царь Еглонский, они и все ополчение их, и расположились станом подле Гаваона, чтобы воевать против него.

10:1,3 «Адониседек, царь Иерусалимский» Это имя означает «мой Господь справедливый» или «справедный» (BDB 11), и этимологически оно связано с именем/титолом «Мелхиседек» (царь праведности/праведный, BDB 575). Мелхиседек был священником/царем города Салима.

Это первый случай употребления названия «Иерусалим» в Библии. В Септуагинте значится «*Адони-Везек*» (название места). Первоначально город имел название «Салим» (ср. Быт.14:18). Позже он стал называться Иевусом (ср. Суд.19:10,11; 1Пар.11:4). Он был отдан колену Вениамина, но находился он как раз на границе с территорией колена Иуды. Нижний город был захвачен в дни Иисуса Навина, но верхний город (крепость) оставался непокоренным полностью вплоть до дней Давида (ср. 2Цар.5:6 и далее). На основании обнаруженных археологами надписей Амарна, ок. 1400 г. до Р.Х., стало известно, что эти древние жители называли свой город словом «Урусалим».

□ **«предал...закланию» (NASB – «полностью уничтожил»)** Здесь речь идет о древне-еврейской концепции «священной войны», называемой словом *herem* (BDB 355, KB 353, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ). Это означало, что город (т.е. Гай) был посвящен Богу, и в результате этого он стал настолько святым, что всё дышащее в нем – включая людей и животных – должно было умереть. Ту же самую ситуацию мы видим и в случае с завоеванием Иерихона (И.Нав.6).

□ **«заключили мир»** Этот ГЛАГОЛ (BDB 1023, KB 1532, *Hiphil*-ПЕРФЕКТ) означает «закончить» или «привести к завершению» (напр., 2Цар.10:19; 4Цар.22:44), следовательно, данные слова означают результат заключенного с Иисусом Навином союза (ср. ст. 4; 9:15).

10:2 «испугался» Этот ГЛАГОЛ (BDB 431, KB 432, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ) употребляется в книге Иисуса Навина несколько раз:

1. стали бояться – 4:14, как Моисея
2. чтобы боялись – 4:24; 22:25; 24:14, ЯХВЕ
3. не бойся – 8:1; 10:8; 11:6, ЯХВЕ повелевает Иисусу Навину не бояться
4. боялись – 9:24; 10:2, жители Гаваона и Иерусалима боялись израильтян
5. не бойтесь – 10:25, Иисус Навин повелевает Израилю не бояться

□ **«Гаваон *был* город большой, как один из царских городов»** Несмотря на то, что Гаваон был большим и хорошо укрепленным крепостными сооружениями подобно царским городам, в нем, очевидно, не было своего царя, а он состоял в союзе с несколькими другими городами (ср. 9:17).

□ «все жители его люди храбрые» (NASB – «...люди сильные») Здесь присутствует игра слов на основе слов (1) «Гаваон» (BDB 149); (2) «большой» (BDB 152); и (3) «сильный, могущественный» (*gibborim*, BDB 150).

10:3 «Хевронскому...Иармуфскому...Лакисскому...Еглонскому» Все эти города располагались в гористой/холмистой местности на юге территорий, которые позже стали владениями колен Иуды и Вениамина. Все они имели аморрейское происхождение. Из надписей Амарна также известно, что названия всех этих городов встречаются в древних документах, за исключением города Хеврона, называемого также «Кириаф-Арба» (ср. 20:7). И вновь, всё это указывает на историчность данного повествования.

10:4 Обратите внимание на повелительные формы присутствующих здесь ГЛАГОЛОВ:

1. «придите ко мне», BDB 748, KB 828, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
2. «помогите мне», BDB 740, KB 810, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
3. «давайте нападём» (*синод.* – «поразить»), BDB 645, KB 679, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ в значении КОГОРТАТИВА

10:5 «расположились станом подле» Имеется в виду, что они устроили осаду города.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:6-11

⁶Жители Гаваона послали к Иисусу в стан *Израильский*, в Галгал, сказать: не отними руки твоей от рабов твоих; приди к нам скорее, спаси нас и подай нам помощь; ибо собрались против нас все цари Аморрейские, живущие на горах. ⁷Иисус пошел из Галгала сам, и с ним весь народ, способный к войне, и все мужи храбрые. ⁸И сказал Господь Иисусу: не бойся их, ибо Я предал их в руки твои: никто из них не устоит пред лицом твоим. ⁹И пришел на них Иисус внезапно, *потому что* всю ночь шел он из Галгала. ¹⁰Господь привел их в смятение при виде Израильтян, и они поразили их в Гаваоне сильным поражением, и преследовали их по дороге к возвышенности Вефорона, и поражали их до Азека и до Македа. ¹¹Когда же они бежали от Израильтян по скату горы Вефоронской, Господь бросал на них с небес большие камни до самого Азека, и они умирали; больше было тех, которые умерли от камней града, нежели тех, которых умертвили сыны Израилевы мечом.

10:6 Соглашение, заключенное Израилем с Гаваоном, предполагало и их защиту военными средствами.

В стихе 6, представляющем собой послание гаваонитян к Иисусу Навину, содержится несколько ГЛАГОЛОВ в форме ИМПЕРАТИВА:

1. «не оставь своих рабов» (NASB; *букв.* «не ослабляй своих рук»), BDB 951, KB 1276, *Hiphil*-ЮССИВ, ср. 1:5; Вт.4:31; Пс.137:8
2. «приди к нам скорее», BDB 748, KB 828, *Qal*-ИМПЕРАТИВ, ср. ст. 4
3. «спаси нас», BDB 446, KB 448, *Hiphil*-ИМПЕРАТИВ
4. «подай нам помощь», BDB 740, KB 810, *Qal*-ИМПЕРАТИВ, ср. ст. 4

Пункты 3 и 4 используются как синонимы.

□ «Аморрейские» См. пояснение и [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НАРОДЫ, НАСЕЛЯВШИЕ ПАЛЕСТИНУ ДО ИЗРАИЛЯ»](#).

10:7

NASB «он, и весь воюющий народ с ним, и все храбрые воины»
(*синод.* – «сам, и с ним весь народ, способный к войне, и все мужи храбрые»)

NKJV «он, и весь воюющий народ с ним, и всё храброе войско»

NRSV «он, и все боевые силы с ним, все сильные воины»

TEV «Иисус и вся его армия, включая наилучшие войска»

NJB «сам, все воюющие мужчины и все самые храбрые из его армии»

Идет ли речь здесь о двух разных группах воинов, или же это два названия одного большого войска? Второе выражение используется в книге Иисуса Навина несколько раз (ср. 1:14; 8:3; 10:7; а также Суд.6:12; 11:1). По употреблению его в тексте 8:3, похоже, что имеются в виду все же две группы (обычные воины, и особый, отборный отряд элитных воинов).

10:8 «не бойся их» Здесь ГЛАГОЛ (BDB 431, KB 432) употреблен в форме *Qal*-ИМПЕРФЕКТА в значении ЮССИВА. Бог неоднократно обращался с этими словами к Своему народу:

1. к Аврааму – Быт.15:1
2. к Агари – Быт.21:17
3. к Исааку – Быт.26:24
4. к Израилю (через Моисея) – Исх.14:13; 20:20; Вт.1:21; 20:3; 31:6
5. к Израилю (через Иисуса Навина) – И.Нав.8:1; 10:25

□ «**ибо Я предал их в руки твои**» Это неоднократно повторяющаяся древнееврейская идиома, обозначающая военную победу (ср. Вт.7:24; И.Нав.6:2; 8:1,18)

□ «**никто из них не устоит пред лицом твоим**» Это еще одна древнееврейская идиома, обозначающая военную победу (ср. Вт.7:24; 11:25; И.Нав.1:5; 23:9).

□ Лично для меня интересно увидеть взаимосвязь между суверенным словом Бога, записанным в ст. 8, и требующимися от людей их человеческими усилиями, о которых говорится в ст. 9 и 11. Хотя Бог и заверил израильтян в их несомненной победе, они, тем не менее, должны были подготовиться к сражению и разработать стратегию своих действий для победы над ханаанеями. Здесь присутствует та самая напряженность между Божьим суверенитетом и свободной волей человека, которая так часто встречается в Библии.

□ В этой главе достаточно ясно изображена концепция священной войны как суд ЯХВЕ над ханаанеями (ср. Быт.15:16; Лев.18:24-28):

1. собственные утверждения ЯХВЕ, ст. 8
2. слова автора книги, ст. 10-11,14,30,42
3. слова Иисуса Навина, ст. 19,25

10:9 «**всю ночь шел**» Целью этого похода ни в малейшей степени не было стремление спасти этот ханаанейский народ. Просто Израиль чувствовал себя связанным клятвой, данной им гаваонитянам при заключении союза с ними.

□ «**из Галгала**» На древнееврейском языке слово «галгал» означает «круг» (BDB 166). Это был первый лагерь израильтян после перехода через реку Иордан. См. пояснение к 9:6. Очевидно, что эти пять царей больших городов-государств на юге Ханаана решили напасть на Гаваон по той причине, что гаваонитяне заключили союз с израильтянами.

10:10

NASB

«Господь привел их в замешательство»
(*синод.* – «Господь привел их в смятение»)

NKJV

«Господь обратил их в бегство»

NRSV

«Господь навел на них панику»

TEV

«Господь заставил аморреев паниковать»

NJB

«Яхве привел их в расстройство»

Этот ГЛАГОЛ (BDB 243, KB 251) часто употребляется вместе с именем ЯХВЕ в качестве ПОДЛЕЖАЩЕГО (ср. Исх.14:24; 23:27; Вт.7:23; И.Нав.10:10; Суд.4:15; 1Цар.7:10; 2Пар.15:6), и он является частью терминологии «священной войны» (*herem*).

Все ГЛАГОЛЫ в ст. 10 имеют форму ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА, подразумевая, что они относятся к ЯХВЕ (обратите внимание на ст. 11 и ст. 12), а СУФФИКСЫ – форму МНОЖЕСТ-

ВЕННОГО ЧИСЛА, что подразумевает Израиль. В действительности, ЯХВЕ является силой и властью, Израиль – инструментом Его силы и власти:

1. «привел в замешательство/смятение», BDB 243, KB 251, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ
2. «поразил», BDB 645, KB 697, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ
3. «преследовал», BDB 922, KB 1191, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ
4. «поражал», BDB 645, KB 697, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ

□ «возвышенности Вефорона...до Азека и до Македа» Географическое положение этих мест неизвестно. Мы даже не знаем, где находился Вефорон – к востоку или к западу от Гаваона. Другие два города были южнее.

10:11 «Господь бросал на них с небес большие камни» Здесь вновь Бог использует естественные природные средства в сочетании со сверхъестественным регулированием времени и интенсивности воздействия (в точности как и в случаях с казнями египетскими). В действительности гораздо больше вражеского войска погибло от огромных градин (ср. Ис.30:30), чем от израильских мечей. Это также показывает напряженность между ст. 8 и 9, но иным способом.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:12-14

¹²Иисус возвал к Господу в тот день, в который предал Господь Аморрея в руки Израилю, когда побил их в Гаваоне, и они побиты были пред лицом сынов Израилевых, и сказал пред Израильтянами: стой, солнце, над Гаваоном, и луна, над долиною Аиалонскою! ¹³И остановилось солнце, и луна стояла, доколе народ мстил врагам своим. Не это ли написано в книге Праведного: "стояло солнце среди неба и не спешило к западу почти целый день"? ¹⁴И не было такого дня ни прежде ни после того, в который Господь так слушал бы гласа человеческого. Ибо Господь сражался за Израиля.

10:12 «стой, солнце, над Гаваоном» Стихи 12б-13 представляют собой поэтический текст (из книги Яшар [*синод.* – «книга Праведного»]), который говорит об абсолютном контроле Бога над природой. Точно так же, как Он управляет градом, Он может (1) замедлить или остановить вращение земли (ср. Ис.38:7-8); (2) остановить утренний свет (это значение древнееврейского «стой спокойно» [*NASB*], буквально «помолчи», BDB 198, KB 226, *Qal*-ИМПЕРАТИВ в ст. 12 и *Qal*-ИМПЕРФЕКТ в ст. 13, напр., 1Цар.18:9; Иер.47:6); и, следовательно, удержать солнце от яркого сияния над израильтянами, которые были на марше всю ночь, чтобы успеть подойти к Гаваону вовремя, или чтобы позволить им продвигаться скрыто и не быть обнаруженными (ср. ст. 10); или (3) наслать ненастье/ураган, чтобы днем стало темно (т.е. послать прохладу уставшему израильскому войску). Неясно, является ли этот текст всего лишь поэтическим образом (ср. Суд. 5:20), или же его следует воспринимать буквально (ср. Ис.38:7-8), т.е. что солнце действительно остановилось ([1] стала длиннее ночь; [2] стал длиннее день; или [3] наступила тьма от ненастья), или стало светить менее ярко (и стало прохладнее). Для тех, кто верит в сверхъестественного Бога, не столь важно, что там случилось на самом деле, сколь знание о том, что Бог абсолютно властен над временем, историей и природой. С богословской точки зрения, это демонстрирует власть ЯХВЕ над небесными светилами (вавилонскими божествами). Эти астральные боги теперь должны помогать израильтянам покорять ханаанеев.

10:13 «в книге Праведного» (NASB – «в книге Яшар») Древнееврейское слово «яшар» (BDB 449) означает «прямой, ровный; *перен.* правильный, честный, справедливый». Книга Яшар представляла собой древний израильский сборник военных поэм. Она также упоминается в тексте 2Цар.1:17 и далее. Эта книга была утеряна, за исключением нескольких цитат в Библии.

10:14 «И не было такого дня ни прежде ни после того, в который Господь так слушал бы гласа человеческого» Это весьма странная фраза. Она может быть частью поэмы из

книги Яшар. ЯХВЕ ответил на молитвенную просьбу Иисуса Навина. Все прочие стратегические указания были даны Иисусу Самим ЯХВЕ; это же чудо, возможно, было идеей Иисуса.

□ «Ибо Господь сражался за Израиля» Этот ГЛАГОЛ (BDB 535, KB 526, *Niphal-ПРИЧАСТИЕ*) неоднократно используется при описании действий ЯХВЕ на стороне/ради Израиля (ср. 10:42; 23:3,10; Исх.14:14; Вт.1:30; 3:22; 20:4).

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:15

¹⁵Потом возвратился Иисус и весь Израиль с ним в стан, в Галгал.

10:15 «весь Израиль» Здесь имеется в виду только израильское войско, которое совершило ночной переход к Гаваону, а не весь израильский народ, который вышел из Египта.

Похоже, что этот стих находится не на своем месте. Разумеется, Иисус Навин не возвращался в Галгал вплоть до того времени, пока не завершились военные события, описанные в стихах 16-21. В NASB издания 1970 года этот стих отнесен к абзацу, который включает в себя поэтический отрывок из книги Яшар (т.е. к ст. 12-13), и который, возможно, продолжается до ст. 15 включительно.

Также не исключено и то, что под названием «Галгал» здесь подразумевается город неподалеку от Сихема.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:16-21

¹⁶А те пять царей убежали и скрылись в пещере в Македе. ¹⁷Когда донесено было Иисусу и сказано: "нашлись пять царей, они скрываются в пещере в Македе", ¹⁸Иисус сказал: "привалите большие камни к отверстию пещеры и приставьте к ней людей стеречь их; ¹⁹а вы не останавливайтесь, но преследуйте врагов ваших и истребляйте заднюю часть войска их и не давайте им уйти в города их, ибо Господь Бог ваш предал их в руки ваши". ²⁰После того, как Иисус и сыны Израилевы совершенно поразили их весьма великим поражением, и оставшиеся из них убежали в города укрепленные, ²¹весь народ возвратился в стан к Иисусу в Макед с миром, и никто на сынов Израилевых не пошевелил языком своим.

10:18-19 В этих стихах содержится несколько приказов, данных Иисусом Навином:

1. «привалите большие камни к отверстию пещеры», BDB 164, KB 193, *Qal-ИМПЕРАТИВ*
2. «приставьте к ней людей стеречь их», BDB 823, KB 955, *Hiphil-ИМПЕРАТИВ* плюс BDB 1036, KB 1581, *Qal-ИНФИНИТИВ СОПРЯЖЕННЫЙ*
3. «а вы не останавливайтесь», BDB 763, KB 840, *Qal-ИМПЕРФЕКТ* в значении ЮССИВА
4. «преследуйте врагов ваших», BDB 922, KB 1191, *Qal-ИМПЕРАТИВ*

В книге Роберта Братчера и Баркли Ньюмана «Справочник переводчика по книге Иисуса Навина» [Robert Bratcher and Barclay Newman, *A Translator's Handbook on the Book of Joshua*], изд. UBS, высказывается предположение о том, что в п. 2 могут подразумеваться местные гаваонитяне, которые и показали пещеру Иисусу Навину (стр. 146).

10:19

NASB

«атакуйте их тыл»

(*синод.* – «истребляйте заднюю часть войска их»)

NKJV

«атакуйте их задние *порядки*»

NRSV, TEV

«атакуйте их с тыла»

NJB

«отсеките им путь к отступлению»

Имеется в виду аррьергардная часть войска (ср. Вт.25:18). Израиль должен был напористо атаковать противника и продолжать это делать вплоть до полного уничтожения вражеского войска – никакого милосердия, священная война!

10:21 «народ возвратился в стан к Иисусу в Макед» В стихах 15 и 43 говорится, что лагерь израильтян находился в Галгале. В Септуагинте, греческом переводе Ветхого Завета, стихи 21 и 43 отсутствуют. Возможно, лагерь, упомянутый в ст. 21, был временным, а главный лагерь так и оставался на его первоначальном месте, в Галгале.

□

NASB «Никто не произнес ни слова против кого-либо из сынов Израилевых»

(*синод.* – «никто на сынов Израилевых не пошевелил языком своим»)

NKJV «никто не пошевелил языком своим против кого-либо из детей Израиля»

NRSV «никто не посмел слова сказать против кого-либо из израильтян»

TEV «никто не посмел даже слова сказать против израильтян»

NJB «никто не посмел предпринять что-либо против израильтян»

Это была древнееврейская идиома, обозначающая неуважение и презрение (*букв.* «резать» или «заострять», BDB 358, KB 356, *Qal*-ПЕРФЕКТ, ср. Исх.11:7), и относилось сказанное к другим ханаанейским племенам. Как ЯХВЕ сделал необходимое в Его победе над Египтом, так и теперь Он делает нечто подобное (усмиряет ханаанеев, т.е. Исх.11:7).

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:22-27

²²Тогда Иисус сказал: откройте отверстие пещеры и выведите ко мне из пещеры пятерых царей тех. ²³Так и сделали: вывели к нему из пещеры пятерых царей тех: царя Иерусалимского, царя Хевронского, царя Иармуфского, царя Лакисского и царя Еглонского. ²⁴Когда вывели царей сих к Иисусу, Иисус призвал всех Израильтян и сказал вождям воинов, ходившим с ним: подойдите, наступите ногами вашими на выи царей сих. Они подошли и наступили ногами своими на выи их. ²⁵Иисус сказал им: не бойтесь и не ужасайтесь, будьте тверды и мужественны; ибо так поступит Господь со всеми врагами вашими, с которыми будете воевать. ²⁶Потом поразил их Иисус и убил их и повесил их на пяти деревьях; и висели они на деревьях до вечера. ²⁷При захождении солнца приказал Иисус, и сняли их с дерев, и бросили их в пещеру, в которой они скрывались, и привалили большие камни к отверстию пещеры, *которые там даже до сего дня.*

10:22 Здесь звучат еще два приказания от Иисуса Навина:

1. «откройте», BDB 834, KB 986, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
2. «выведите», BDB 422, KB 425, *Hiphil*-ИМПЕРАТИВ

10:24 В этом стихе – еще два приказания Иисуса Навина:

1. «подойдите», BDB 897, KB 1132, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
2. «наступите», BDB 962, KB 1321, *Qal*-ИМПЕРАТИВ

Обратите внимание на повторяющиеся формы в древнееврейском повествовании (два *Qal*-ИМПЕРАТИВА и два *Qal*-ИМПЕРФЕКТА).

□ «наступите ногами вашими на выи царей сих» Термин «шея» (BDB 848) был символом силы, крепости, достоинства. Данная идиома здесь обозначает полное поражение и порабощение (ср. Вт.33:29; 3Цар.5:3; Пс.109:1) этих ханаанейских царей.

10:24 На древнем Ближнем Востоке побежденных воинов и вождей подвергали унижительному обращению. Существует целый ряд используемых в Библии метафор, которые могут происходить из подобных реальных событий:

1. ставить свою ногу на шею поверженного врага
 - а) Быт.49:8
 - б) И.Нав.10:24
2. наступать ногой на врага (попирать ногами, низлагать)
 - а) 2Цар.22:39

- б) Пс.43:6
- в) Пс.59:14
- г) Пс.107:14
- д) Ис.63:3 (о ЯХВЕ)

(это может быть связано с Быт.3:15)

3. повергать (покорять) врага под свои ноги (в подножие ног)

- а) 3Цар.5:3
- б) Пс.17:39
- в) Пс.46:4
- г) Пс.109:1

(пункты а-в могут быть связаны с метафорой #2)

10:25 «не бойтесь и не ужасайтесь, будьте тверды и мужественны» И вновь, в этом стихе содержится несколько повелений, звучащих из уст Иисуса Навина. Через него символически говорит Сам ЯХВЕ:

1. «не бойтесь», BDB 431, KB 432, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ в значении ЮССИВА
2. «не ужасайтесь», BDB 369, KB 365, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ в значении ЮССИВА
3. «будьте тверды», BDB 304, KB 307, *Qal*-ИМПЕРАТИВ
4. «будьте мужественны», BDB 54, KB 65, *Qal*-ИМПЕРАТИВ

Это в точности те самые повеления, которые Бог дал Иисусу Навину. Решающее значение здесь имеет вера (ср. Вт.20:8; Суд.7:3).

10:26-27 «повесил их на пяти деревьях; и висели они на деревьях до вечера» Эти пять царей были сначала убиты мечом (т.е. поражены), а затем их мертвые тела были вздеты на колья. Из текстов Вт.21:22,23 можно увидеть, насколько унижительным и оскорбительным этот акт был в глазах евреев. Остаться непохороненным было хуже, чем быть мертвым. Мы можем здесь также увидеть, как Иисус Навин употребил эту ситуацию, чтобы высмеять объединенную ханаанейскую оппозицию, которая пыталась воспрепятствовать дальнейшему продвижению Израиля.

10:27 «даже до сего дня» Это текстовый маркер более позднего редактора.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:28

²⁸В тот же день взял Иисус Макед, и порастил *его* мечом и царя его, и предал закланию их и все дышащее, что находилось в нем: никого не оставил, кто бы уцелел; и поступил с царем Македским так же, как поступил с царем Иерихонским.

10:28 Макед также оказался под закланием (*herem*, BDB 355, KB 353, *Hiphil*-ПЕРФЕКТ), как и Иерихон и Гай (хорошая статья в NIDOTTE, т. 4, стр. 368-369). То же самое произошло и с Ливной (ср. ст. 29-39), и с Лахисом (хорошая статья в NIDOTTE, т. 4, стр. 862-864), и с Газером, Еглоном, Хевроном (хорошая статья в NIDOTTE, т. 4, стр. 698-700), и с Давиром.

□ «предал закланию их и все дышащее, что находилось в нем: никого не оставил, кто бы уцелел» Приговор и наказание священной войны (*herem*, ср. 8:8) повторяется несколько раз (*Hiphil*, ср. 8:22; 10:28,30,33,39,40; 11:8,14; Чис.21:35; Вт.2:34; 3:3).

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:29-30

²⁹И пошел Иисус и все Израильтяне с ним из Македа к Ливне и воевал против Ливны; ³⁰и предал Господь и ее в руки Израиля, и царя ее, и истребил ее Иисус мечом и все дышащее, что находилось в ней: никого не оставил в ней, кто бы уцелел, и поступил с царем ее так же, как поступил с царем Иерихонским.

10:30 Так же как и в ст. 10, ГЛАГОЛЫ здесь имеют форму ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА:

1. предал Господь (ЯХВЕ) – BDB 678, KB 733, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ

2. истребил ее – BDB 645, KB 697, *Hiphil*-ИМПЕРФЕКТ
3. никого не оставил в ней, кто бы уцелел – BDB 983, KB 1375, *Hiphil*-ПЕРФЕКТ
4. поступил с царем ее так же, как поступил с царем Иерихонским – BDB 793, KB 889, *Qal*-ИМПЕРФЕКТ и *Qal*-ПЕРФЕКТ

Эти слова можно рассматривать как сказанное об Иисусе Навине как инструменте в руках ЯХВЕ для совершения суда над ханаанеями через завоевание Ханаана Израилем, или, с богословской точки зрения, как и ст. 10, как свидетельство могущества ЯХВЕ и совершённой Им победы.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:31-32

³¹Из Ливны пошел Иисус и все Израильтяне с ним к Лахису и расположился подле него станом и воевал против него; ³²и предал Господь Лахис в руки Израиля, и взял он его на другой день, и поразил его мечом и все дышащее, что было в нем, так, как поступил с Ливною.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:33

³³Тогда пришел на помощь Лахису Горам, царь Газерский; но Иисус поразил его и народ его мечом так, что никого у него не оставил, кто бы уцелел.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:34-35

³⁴И пошел Иисус и все Израильтяне с ним из Лахиса к Еглому и расположились подле него станом и воевали против него; ³⁵И взяли его в тот же день и поразили его мечом, и все дышащее, что находилось в нем в тот день, предал он заклятию, как поступил с Лахисом.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:36-37

³⁶И пошел Иисус и все Израильтяне с ним из Еглона к Хеврону и воевали против него; ³⁷и взяли его и поразили его мечом, и царя его, и все города его, и все дышащее, что находилось в нем; никого не оставил, кто уцелел бы, как поступил он и с Еглоном: предал заклятию его и все дышащее, что находилось в нем.

10:36-37 Завоевание Хеврона – хороший пример присутствия противоречивых данных в Ветхом Завете. О покорении его израильтянами есть несколько разных преданий:

1. И.Нав.10:36-37 – Иисус Навин полностью уничтожил город, его правителей и окрестные селения
2. И.Нав.14:6-14; Суд.1:20 – Халев захватил город, соседние холмы и *анакимов* (*синод.* – «сынов Енаковых»; великанов)
3. Суд.1:10 – Иуда захватил город, соседние холмы и потомков Енака (великанов)

Это лишь один из достаточно большого числа примеров путаницы, с которыми сталкиваются современные толкователи при попытке разобраться с историческими аспектами того периода. Поэтому полезно не забывать, что Ветхий Завет – это сочетание истории и богословия. Это далеко не то, что представляет собой современная, западная, хронологическая, причинно-следственная запись событий! Мы можем не знать всех подробностей военных столкновений, но богословие завета здесь весьма согласованное и надежное!

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:38-39

³⁸Потом обратился Иисус и весь Израиль с ним к Давиру и воевал против него; ³⁹и взял его и царя его и все города его, и поразили их мечом, и предали заклятию все дышащее, что находилось в нем: никого не осталось, кто уцелел бы; как поступил с

Хевроном и царем его, так поступил с Давиром и царем его, и как поступил с Ливною и царем ее.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.10:40-43

⁴⁰И порази́л Иисус всю землю нагорную и полуденную, и низменные места и землю, лежащую у гор, и всех царей их: никого не оставил, кто уцелел бы, и все дышащее предал заклятию, как повелел Господь Бог Израилев; ⁴¹порази́л их Иисус от Кадес-Варни до Газы, и всю землю Гошен даже до Гаваона; ⁴²и всех царей сих и земли их Иисус взял одним разом, ибо Господь Бог Израилев сражался за Израиля. ⁴³Потом Иисус и все Израильтяне с ним возвратились в стан, в Галгал.

10:40-43 Эти стихи представляют собой географическое обобщение результатов военной кампании, осуществленной Иисусом Навином до этого момента (т.е. завоевание южного Ханаана). Обратите внимание на продолжающееся использование выражения «полностью уничтожить всё дышащее». И вновь, имеются в виду и люди, и животные, поскольку они стали посвященными Богу (т.е., *herem*, BDB 355).

10:40 В этом стихе упоминается несколько географических и топологических названий местностей:

1. «землю нагорную», BDB 249, гористая местность Иудеи, ср. 11:3,21; 15:48; 18:12; 20:7; 21:11 (не 11:2)
2. «землю...полуденную» (**NASB** – «Негев»), BDB 616, засушливые полупустынные пастбища южной Иудеи, ср. 15:19,21-23
3. «низменные места», BDB 1050, полоса земли к западу от гористой местности Иудеи, ср. 15:33 (не 11:2)
4. «землю, лежащую у гор», BDB 78, склоны гор и холмов к востоку от гористой местности Иудеи, выходящие на побережье Мертвого моря, ср. 12:8 (на восточном берегу Иордана, ср. 12:3; 13:20; Вт.3:17; 4:49)

10:41 «до Газы» См. полезную статью в NIDOTTE, т. 4, стр. 652-653.

□ «Гошен» Земля Гошен, которая упоминается здесь, это не та земля, которая находится в Египте, а та, которая в Ханаане (ср. 15:51).

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему эти ханаанейские цари решили атаковать один из своих городов?
2. Как текст 10:12-13 сочетается с естественными законами природы?
3. Почему Иисус Навин повесил мертвых царей на деревьях и только до наступления темноты?
4. Что подразумевает термин «священная война» и почему?